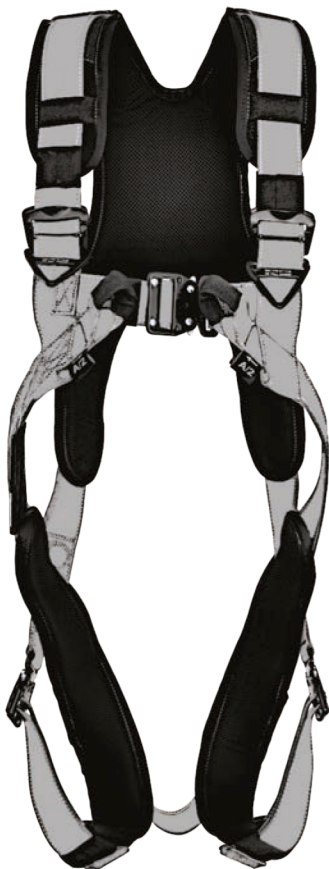




IMBRAGATURA ANTICADUTA



FA 10 101 00
FA 10 101 01
FA 10 102 00
FA 10 103 00
FA 10 104 00
FA 10 104 01
FA 10 105 00
FA 10 105 00A
FA 10 106 00
FA 10 107 00
FA 10 107 01
FA 10 108 00
FA 10 109 00
FA 10 110 00
FA 10 111 XX
FA 10 112 XX
FA 10 113 XX
FA 10 114 XX
FA 10 300 00
FA 10 301 00

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Bucloy
38540 Heyrieux - FRANCE

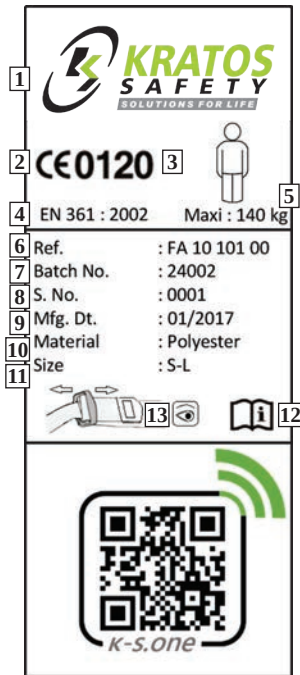
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLT01-08

Updated: 05/2018

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA/ETIQUETA



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

2 L'indication de conformité à la directive / Indication of conformity with the directive / Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva / Indicazione di conformità alla Direttiva / De aanduiding van conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą / A indicação de conformidade com a directiva

3 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
EN361:2002

5 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador: **140 kg**

6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto

7 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote

8 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote

9 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico

10 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material

11 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho :
Universal S/M/L XL/XXL

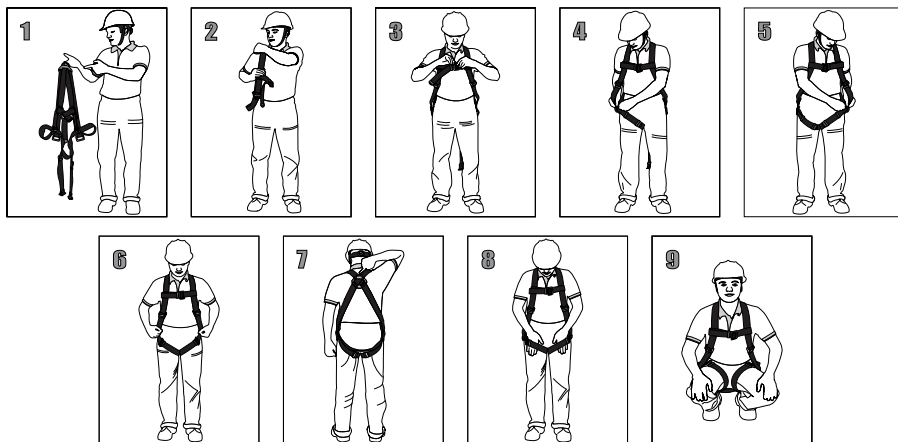
12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

13 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate:



Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

I punti d'aggancio posti lateralmente rispetto alla cintura a livello ventrale devono essere utilizzati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).

CASO PARTICOLARE: imbracatura con marcatura specifica.

Es., II2GtC6: imbracatura conforme alla Direttiva 94/9/CE ai sensi delle normative EN 13463-1:2009 e EN 13463-5:2003 per un utilizzo in area 1, in atmosfera potenzialmente esplosiva per la presenza di gas, temperatura d'utilizzo T6. Apparecchio di categoria II, gruppo 2. L'utilizzo di un'imbracatura in un'area per la quale non è stata certificata, implica solamente la responsabilità dell'utente. **EN1149-5:2008:** Imbracatura che consente di dissipare le cariche elettrostatiche che potrebbero accumularsi sugli indumenti, evitando pertanto di creare delle scariche di scintille (rischio d'incendio e/o d'esplosione), a condizione che l'utente sia collegato a terra – ad esempio, indossando indumenti e calzature antistatici.



Le cinghie della imbracatura hanno superato le prove di stress secondo EN 361:2002 dopo essere stato esposto al calore e fiamme da ISO 15025:2002.



Le cinghie della imbracatura hanno superato le prove di stress secondo EN361:2002 dopo essere stati esposti a proiezioni di metallo fuso da ISO 9150:2002.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358). Rispettare le relative istruzioni.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme ($< -30^\circ\text{C}$ o $> +50^\circ\text{C}$), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio / apertura). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Carico massimo nominale dell'imbracatura: 140 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

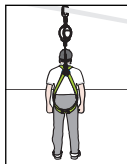
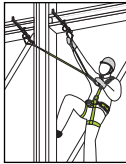
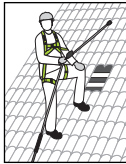
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

[illegible]

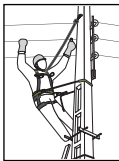
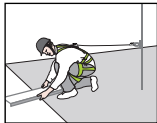
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržávání pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN354 / EN358
+
EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmen Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteissa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirilmedye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukol'vek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOTES

[illegible]

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
 Notified body having performed the EC type inspection.
 Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
 Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
 Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
 Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
 Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky ES.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип CE.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

Satra Technology Centre, N°0321
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
 Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)

APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082,
 CS60193
 13322 MARSEILLE CEDEX 16 (FRANCE)

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnän.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A tervezés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
 Unit 202B, Worle Parkway,
 Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
 Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
 Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
 Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
 È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
 Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
 Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
 Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
 Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
 Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
 All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
 All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.
 Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.
 Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.
 Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.
 Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.
 Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена.
 A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerüendő.

